



Online Dictionary and Manual Dictionary: Which One Is Used More?

¹Aula Akramah*; ²Audria Bella Alifva; ³Dewi Yani; ⁴Mastura; ⁵Zahratul Idami,

^{1*,2,3,4} English Education Department, The University of Serambi Mekkah, Banda Aceh, Indonesia

⁵IAIN Cot Kala, Langsa, Indonesia

Email: aula.akramah@gmail.com

Abstract

This study aimed to find out the use of the manual dictionary and electronic dictionary in learning and daily activity by the students in the University of Serambi Mekkah, Banda Aceh. This study used descriptive qualitative method for the data collection. The population in this study were the students at the University of Serambi Mekkah and the sample used in this study was 30 English major students in the University of Serambi Mekkah. The researcher used a questionnaire and interview in collecting the data. In analyzing the data, the researcher used percentage formula. The result of the study showed that 63% of students often used the manual dictionary, 96% of students often used the electronic dictionary. Meanwhile, the students majoring at English department in the University of Serambi Mekkah commented about the benefit of using the dictionary was that it could help adding the vocabulary and made the learning process easier.

Keywords: Dictionary; Electronic Dictionary; Manual Dictionary; Learning

A. Introduction

In the globalization era, English is very important and also very necessary for many people because it is an international language. The existence of the English is very favoured by a lot of people who want to master English. Therefore, to be fluent in speaking English as a beginner, people should use a dictionary to find out the vocabulary and improve their vocabulary. English subject is taught in all schools, starting from elementary school until senior high school. And they use a manual dictionary and online dictionary. Moreover, they learn English at home. Sometimes they speak English with their family even though it is just a sentence.

Poerwadarminta (2010) says that dictionary is a book that contains the meaning of a word and it is needed for many students' especially the dictionary of the English Language in English Department to add insight and knowledge. Dictionary can be regarded as the book that contains the meaning of words from a language. Nowadays, a lot of dictionaries are circulating in various forms such as books, electronic dictionary and dictionary software. Dictionary is the window to expand the vocabulary.

Saputra, Cahya, Sutanto, and Sagirani (2012) say that the dictionary certainly has advantages and disadvantages such as the dictionary in the form of books usually have the excess form of vocabulary and it has disadvantages that it is difficult searching for the meaning of vocabulary. In the dictionary, there is a lot of information available about using the word and it is meaning for translators. Meanwhile, some people use a small dictionary so it is easy to carry anywhere. Nowadays, most people have used the dictionary for translation word by word, so that it is easy to find out the meaning of a word.

Nesi (2009) says that an electronic dictionary whose data exists in digital form and can be accessed through several different medians. Electronic dictionaries can be found in several forms namely:

1. Dedicated as a portable handheld device.
2. Use as an application on a smartphone or tablet, computer.
3. Use as a function in helping electronic readers.
4. In the form of CD-ROMs and DVD-ROMs which are usually packaged with a printed dictionary that can be installed on each user's computer.
5. As an online product that is free or charged.

Ramos (2005) says that the students did not make good use of the various available dictionaries and were not accustomed to using CD ROOM dictionaries and online dictionaries.

The prior researcher has ever studied how often students' use the book dictionary and online dictionary. There has been the previous study for example research by Marjohan, Utami, and Wedhanti (2014) which found that 54% often use book dictionary, 43% use dictionary monolingual and 53% use an electronic dictionary (online dictionary). The reason why they often use a dictionary is because it can help to get the meaning of the truth. Additionally, the students also prefer to use the monolingual dictionary especially Oxford dictionary because it can be more helpful to find the meaning in the correct English.

However, unfortunately, the research about which dictionary the students use more in learning has never been conducted, particularly in the University of Serambi Mekkah. Furthermore, it also focused on finding the benefit of using dictionary.

Therefore, the researcher would like to conduct the study on how often the students uses the dictionary and the benefit they get from using the dictionary in the study.

B. Method

In this study, the researcher used descriptive design. Sugiyono (2012) says that the qualitative descriptive research method is a method that they use to examine populations and sample that aim to collect the result and to test a predetermined hypothesis.

The population of this study was English students of the University of Serambi Mekkah in Banda Aceh it is about semester 3 and 4. Meanwhile, for the sample in this study, there were around 30 English major students, 5 male and 25 female. Most of them are not from Banda Aceh but they are from the other village that is far from the city.

The instrument used by researchers in this study were questionnaire and interview. The questionnaire was used to know about how often English major students use the dictionary of in the University of Serambi Mekkah. The researcher took and modified the question in a questionnaire from the previous study of Marjohan, Utami and Wedhanti (2014). The instruments of the questionnaire had 15 questions, and the time given to complete the

questionnaire was 15 minutes. There were 5 questions about the manual dictionary and there 5 questions about the electronic dictionary. Meanwhile, the interview has 5 questions. The students should answer the the questions of the interview that were asked by the researcher. The result of the questionnaires is analyzed in percentage formula.

C. Research Findings

The following table describes how often students used the dictionary in learning. The researcher used a percentage formula in analyzing the data by Sugiyono (2012).

Table 1. The Use of Manual Dictionary at the University of Serambi Mekkah.

Questions	Very often	Often	Not very often	Not often
Often to use manual dictionary in learning	2 (6.67%)	19 (63.3%)	2 (6.67%)	7 (23.3%)
More effectivemanual dictionary..... working a task in campus	3 (10%)	13 (43.3%)	4 (3.3%)	10 (33.3%)
More often use manual dictionary..... create assessment with friends in campus	3 (10%)	17 (56.7%)	3 (10%)	7 (23.3%)
More often use the manual dictionary..... create the task at home	4 (13.3%)	15 (50%)	4 (13.3%)	7 (23.3%)
Often use the manual dictionary.... learning with friend at home	4 (13.3%)	15 (50%)	3 (10%)	8 (26.7%)

The table above explained how often the students used the

dictionary in learning on the campus or daily activities. From the table, it was obvious that the students more often used the manual dictionary. The result was also best described in the following graph

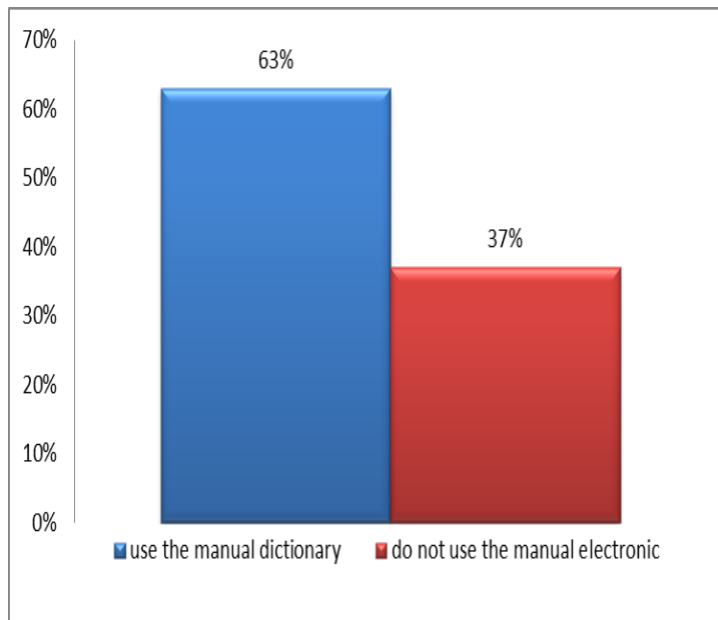


Figure 1. The Use of Manual Dictionary in the University of Serambi Mekkah.

This graph shows that there were 63% of students who often used a manual dictionary and there were 37% who did not often use the manual dictionary. In terms of electronic dictionary, the result was elaborated in Table 2.

Table 2. The Use of Electronic Dictionary in the University of Serambi Mekkah.

Questions	Very often	Often	Not very often	Not often
-----------	------------	-------	----------------	-----------

Often to use electronic dictionary in Learning	13 (43.3%)	17 (56.7%)		
More effective.... electronic dictionary..... working a task in campus	14 (46.7%)	15 (50%)		1 (3.3%)
More often use electronic dictionary.....	14 (46.7%)	14 (46.7%)	1 (3.3%)	1 (3.3%)
create assessment with friends in campus				
More often use the electronic dictionary.....	15 (50%)	13 (43.3%)		2 (6.7%)
create the task at home				
Often use the electronic dictionary.... learning with friend at home	14 (46.7%)	15 (50%)		1 (3.3%)

The table above explained about how often the students use an electronic dictionary in learning at the campus or daily activities. From the table, students often used the electronic dictionary. The following graph also described the research finding about electronic dictionary.

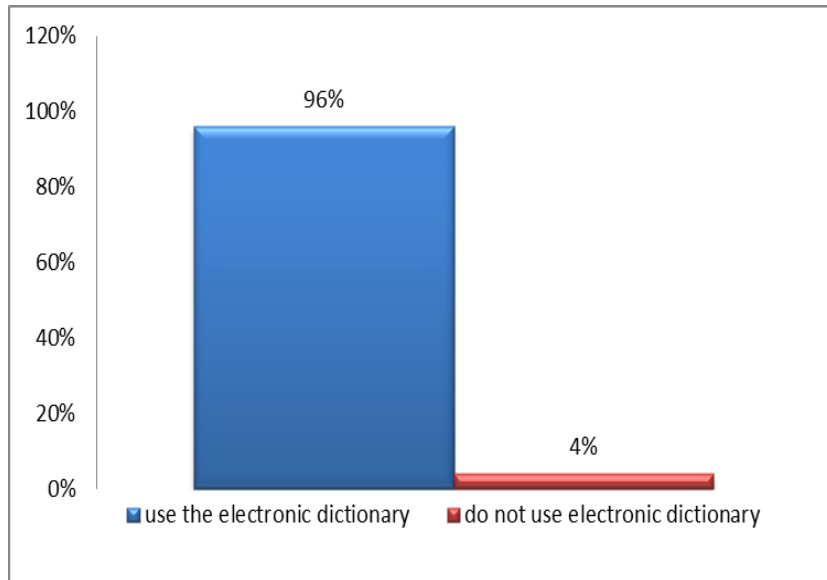


Figure 2. The Use of Electronic Dictionary in the University of Serambi Mekkah.

This graph shows the students who often use the electronic dictionary was 96% and 4% of students did not often use the electronic dictionary.

The result from the interview revealed that there were different reasons from 10 students about the benefits of the dictionary in learning on the campus or daily activities. The first question was about the benefit of manual dictionary in learning process. There were 4 students commented that the benefit of manual dictionary in learning was the students feel easier to know and remember the vocabulary, and 4 other students commented that it can help adding vocabulary. Then, the other 2 students commented that it can make the process of learning easier.

The second question of the interview was the benefit of manual dictionary in daily activity, there were 3 students commented that it can help and train someone in reading. Meanwhile, there are 6 students commented that it can add vocabulary. Only 1 student commented that the manual dictionary can help understand the meaning of every word or vocabulary.

The third question of the interview was the benefit of an electronic dictionary in doing homework. There were 8 students commented that the dictionary help completing the task easier. Therefore, 2 other students

commented that electronic dictionary is beneficial to add vocabulary and is practical to use.

The fourth question of interview was the benefit of electronic dictionary in daily activity. All of students commented that the electronic dictionary was much easier to use because it can help them to translate sentences quickly and was practical to bring anywhere.

The last question of interview was about the benefit of dictionary for the students. There are 8 students commented that the electronic dictionary more because the process was much easier and it was very practical. In addition, there were 2 students commented that manual dictionary is more beneficial for students because it was more reliable and it has its own advantages.

Actually, manual dictionary was also better because it can add new vocabulary and also improve the insight about new vocabulary. However, in era globalization, electronic dictionary is more important than manual dictionary for students, because it was easy to bring anywhere, and it was easy for access. And generally, everyone used smartphone or android.

The reason of why they used the dictionary was to increase the knowledge about vocabulary, understand about the meaning of vocabulary, add English vocabulary, find the meaning of a word and to complete tasks more easily.

D. Discussion

Based on the findings above, in the use of the dictionary of students in the University of Serambi Mekkah was good because almost all of the students use a dictionary, namely manual dictionary and electronic dictionary. The result of this study was not the same as the result of the previous study. The dictionary was very useful in learning about language. The dictionary functions were to help someone get to know new words. In addition to explaining the meaning of the word, the dictionary may also have designation guidelines. And then besides being able to add insight and vocabulary, it also includes other matters related to supporting the meaning of a word such as illustrated images, special signs, symbols, and sign language for the hearing impaired and in the dictionary also not only contains vocabulary, but also there are idioms, expression, proverbs, abbreviations, and all grammatical forms. In this study, the total students

use the manual dictionary was 63% and the students who often use the electronic dictionary was 96%. However, in the previous study, students use the manual dictionary was 54% and students who used an electronic dictionary was 53%. Meanwhile, perception of the students towards the benefits of using the dictionary was good, as they have commented in the interview. There were many benefits if of the dictionary, include to add the vocabulary, to know about the meaning of the word and to make the test and learning process easier.

E. Conclusion

Based on the description above, it can be concluded that 63% used the manual dictionary, and 96% used the electronic dictionary. And the perception of the dictionary should be increased to understand the benefit of the dictionary. The dictionary was very important for English students since it can add vocabulary and knowledge for students. As most of the the students in the University of Serambi Mekkah used the electronic dictionary to add vocabulary and knowledge, the researcher suggests to University of Serambi Mekkah to set Wireless Fidelity (WIFI) in every room.

References

- Marjohan, A., et. al., (2014). Pemakaian kamus di kalangan jurusan pendidikan bahasa Inggris UNDIKSHA (The use of dictionary among English Education of UNDIKSHA environment). Singaraja, Seminar Nasional Riset Inovatif II.
- Nesi, H. (2009). Dictionaries in electronic form in Cowie, A.P (Ed), *The Oxford history of English lexicography* Oxford University press.
- Poerwadarminta, W. J. S. (2010). *Kamus umum bahasa Indonesia (General dictionary of bahasa)*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Ramos, M. D. M. S. (2005). Research on dictionary use by trainee translators. *Jurnal translation*, 1(2), 1-9.
- Saputra, C. R., et al. (2012). Rancang bangun aplikasi menggunakan teknologi (The application design using technology). *Jurnal of Information System STMIKSTIKOM*, 1(3), 1-9.
- Sugiyono. (2012). *Metode penelitian kualitatif dan kuantitatif (Quantitative and qualitative research method)*. Bandung: Afabeta, CV.